

Памятка к интеграционному курсу

для иностранцев, длительное время проживающих в Германии, для граждан стран-членов Европейского Союза, а также для граждан Германии, не обладающих достаточными знаниями немецкого языка

Дорогие сограждане,

если Вы как иностранец уже в течение длительного времени проживаете в Германии, или являетесь гражданином одной из стран-членов Европейского Союза либо гражданином Германии, не владеющим в достаточной степени немецким языком, Вы можете подать заявление в Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев на получение права посещения интеграционного курса.

Дети, подростки и молодежь, еще посещающие школу, не могут принимать участия в интеграционных курсах.

Что такое интеграционный курс?

Общий интеграционный курс состоит из языкового курса, длящегося 600 учебных часов, и ориентировочного курса продолжительностью в 60 учебных часов. Языковой курс состоит из модулей по 100 учебных часов. Первые 300 часов называются базовым языковым курсом, следующие 300 часов - продолжающим курсом.

На языковом курсе Вы осваиваете словарный запас, который понадобится Вам для бытового общения и письма. К нему относятся также контакты с ведомствами, разговоры с соседями и коллегами, написание писем и заполнение формуляров.

В рамках ориентировочного курса Вы получите информацию о жизни в Германии, приобретёте знания о правовой системе, культуре и новейшей истории государства.

Существуют также специальные интеграционные курсы, например, для женщин, родителей, молодежи или для лиц, не умеющих правильно читать и писать. Такие курсы длятся 960 учебных часов. Если же Вы учитесь особенно быстро, Вы можете посещать интенсивный курс. Он длится 430 учебных часов.

Какой курс подходит именно Вам, и с какого модуля Вы должны начать обучение, выясняет языковая школа-организатор курсов с помощью специального теста, проводимого перед началом курса.

Участие в заключительном тесте

Заключительный тест состоит из языкового теста и теста по ориентировочному курсу. Если Вы покажете достаточные знания немецкого языка на языковом тесте, а также сдадите тест по ориентировочному курсу, то Вы получите «Сертификат об успешном окончании интеграционного курса».

Если Вам не удастся успешно сдать тест, Вы получите только справку, содержащую Ваши результаты теста.

Участие в заключительном тесте бесплатно.

Преимущества, получаемые в результате участия в интеграционном курсе

Иностранцы, прибывшие из стран, не являющихся членами Европейского Союза, должны выполнить ряд требований для того, чтобы получить право бессрочного пребывания на территории Германии. Среди прочего им необходимо обладать достаточными знаниями немецкого языка, а также знать основы общественного и правового порядка и условия жизни в Германии. Успешное окончание интеграционного курса является выполнением данного требования. Кроме этого, таким образом можно раньше получить гражданство Германии.

Помимо этого, знания немецкого языка, полученные на интеграционном курсе, облегчают Вам повседневную жизнь в Германии и повышают Ваши шансы на рынке труда.

Допуск к обучению на интеграционном курсе, выдаваемый Федеральным ведомством, и запись на курс

Пожалуйста, заполните заявление на допуск к обучению на интеграционном курсе полностью и разборчиво. Вы также можете обратиться за помощью при подаче заявления в школу, проводящую интеграционные курсы неподалеку от Вас. Отправьте заявление в региональный отдел Федерального ведомства по Вашему месту жительства.

Если Вы будете допущены к участию в интеграционных курсах, Вы получите из Федерального ведомства письменное подтверждение (допуск). Одновременно с этим Вы получите список языковых школ, проводящих интеграционные курсы поблизости от Вашего места жительства.

Допуск к участию в интеграционном курсе действителен два года. В соответствующем документе в графе «Допуск действителен до...» стоит дата, до которой Вы можете записаться на курс в одной из школ-организаторов курсов. Пожалуйста, как можно скорее зарегистрируйтесь в одной из школ и отдайте ей Ваш допуск к обучению на интеграционном курсе!

Школа должна сообщить Вам примерное время начала следующего курса. Курс должен начаться не позже, чем через три месяца со времени Вашей регистрации. Если в

течение этого времени курс не начнется, школа обязана Вас об этом проинформировать. В этом случае Вы можете сами решить, ждать ли Вам дальше или записаться на курс в другой школе. В этом случае школа обязана вернуть Вам допуск на интеграционный курс.

Надлежащее посещение курса

Для того чтобы достичь целей курса, Вам необходимо посещать курс надлежащим образом. Это означает, что необходимо регулярно посещать курс и принять участие в заключительном тесте. Надлежащее посещение курса также важно, если Вы получаете возмещение расходов на проезд или захотите позже повторить некоторые учебные часы языкового курса. По Вашему желанию школа подтвердит Вам надлежащее посещение курса письменно.

Сменить языковую школу можно, как правило, только после окончания текущего модуля.

Оплата интеграционного курса

За посещение интеграционного курса Вы платите языковой школе 1,20 евро за учебный час. Оплата вносится перед началом каждого учебного модуля в 100 учебных часов, а также перед началом ориентировочного курса. За пропущенные занятия плата не возвращается. Если у Вас нет собственных доходов, плату должно внести лицо, обязанное Вас содержать.

Вы можете быть освобождены от платы за курс, если Вы получаете пособие по безработице II, социальную помощь или, если Вам по причине малого дохода сложно выплачивать необходимую сумму. Для того чтобы освободиться от выплат, Вы должны подать заявление в региональный отдел Федерального ведомства по месту Вашего жительства (см. список адресов).

К заявлению необходимо приложить доказательство Вашего сложного финансового положения (копию соответствующей справки, например, справки о получении пособия по безработице II, социальной помощи, дотации на съем жилья, стипендии-ссуды BAFöG, дотации на воспитание детей, пособия согласно Закону о выплатах подавшим заявление на предоставление политического убежища, освобождение от выплат за детский сад (ясли), освобождение от сбора за телерадиовещание GEZ, проездной билет Вашего места жительства для малоимущих, справку об оказании помощи детям и молодежи согласно Кодексу социальных законов VIII и т.д.). Пожалуйста, по возможности, подайте соответствующее заявление до начала курса.

Возвращение уплаченных взносов

Если Вы успешно сдали заключительный тест после 08.12.2007, Федеральное ведомство может вернуть Вам обратно 50 % уплаченных за интеграционный курс взносов. Это правило действительно, однако, только в том случае, если между выдачей Вам разрешения на участие в интеграционном курсе и заключительным тестом прошло

не более двух лет. Для возвращения уплаченной суммы необходимо подать заявление в соответствующий региональный отдел Федерального ведомства.

Расходы на проезд

Если Федеральное ведомство освободило Вас от уплаты взносов за курс, то Вы, как правило, получаете дотацию на оплату расходов на проезд. Условием для данных выплат является удаленность Вашей языковой школы на более чем три километра от Вашей квартиры. Расходы на проезд возмещаются, как правило, только до наиболее близкой от Вашей квартиры школы. Пожалуйста, спросите в языковой школе, нужно ли Вам подавать заявление на возмещение расходов на проезд в региональный отдел Федерального ведомства.

Как правило, возмещение проездных расходов осуществляется лишь при условии надлежащего посещения интеграционного курса.

Повторение продолжающего языкового курса

Если на основании результатов языкового теста Ваши знания немецкого языка оказались недостаточными, Вы можете ещё один раз повторить до 300 учебных часов языкового курса и еще раз бесплатно пройти языковой тест. Предпосылкой для этого является регулярное посещение занятий.

Если Вы посещаете курс обучения грамоте («Alphabetisierungskurs»), то Вам не обязательно проходить языковой тест.

Для повторения учебных часов курса необходимо подать заявление в соответствующий региональный отдел Федерального ведомства.

Что Вам ещё необходимо знать

Все упомянутые в данной памятке формуляры заявлений Вы можете получить у организаторов курсов, в Вашем ведомстве по делам иностранцев или в региональном отделе Федерального ведомства, к которому относится Ваш регион. Кроме этого, Вы найдёте все формуляры на интернет-странице: www.bamf.de. Данная памятка содержит только самую важную информацию об участии в интеграционных курсах. Более подробную информацию и детали Вам сообщит школа-организатор курсов.

Обратите, пожалуйста, внимание на предложения консультационных отделов по миграции для взрослых, а также консультационных служб для молодых мигрантов. Эти организации помогут Вам в подготовке заявлений, ответят на Ваши вопросы, позаботятся о решении Ваших проблем, а также подберут для Вас подходящий интеграционный курс. Адреса находящихся поблизости от Вас консультационных отделов по миграции и служб для молодёжи Вы можете найти в местном ведомстве по делам иностранцев, в региональных отделах Федерального ведомства или в Интернете по адресу: www.bamf.de.

Пожалуйста, учитывайте, что во время посещения интеграционного курса Вы не застрахованы в государственной системе страхования от несчастных случаев.